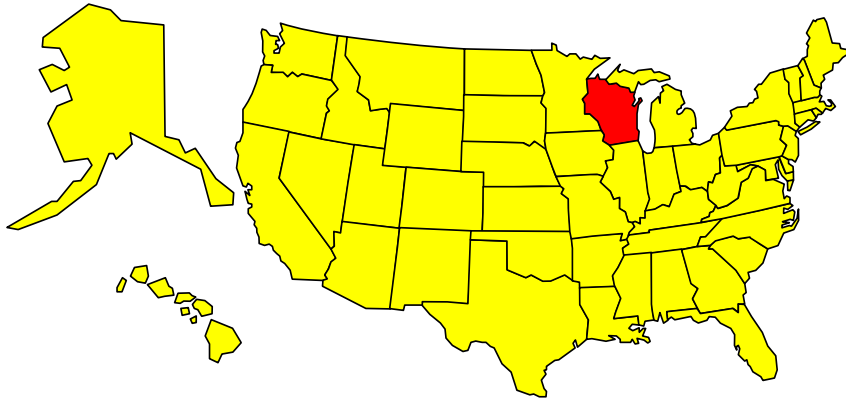


# WISCONSIN

Welcomes New Business with  
Partnerships for Success

## ウィスコンシン州

は新しい企業をお迎えし、  
共に成功を目指します



The Wisconsin Department of Commerce is the state's primary agency for the delivery of business services. For more information on doing business in Wisconsin or investing in our state, please contact:

ウィスコンシン州商務省は企業へのサービスを主業務とする機関です。州内での業務、投資に関するご質問は下記、州商務長官メアリー・バーク宛までお願い致します。

Ms. Mary P. Burke, Secretary  
Wisconsin Department of Commerce  
201 West Washington Avenue  
Madison, WI 53703  
USA

Telephone: (1) (608) 266-7088  
FAX: (1) (608) 266-3447  
mburke@commerce.state.wi.us  
<http://commerce.wi.gov>



Wisconsin map on the cover courtesy of  
David A. Woodward and the Wisconsin  
Geological and Natural History Survey

ウ  
イ  
ス  
コ  
ン  
シ  
ン  
州  
は  
あ  
な  
た  
の  
ビ  
ジ  
ネ  
ス  
お  
よ  
び  
投  
資  
を  
歓  
迎  
し  
ま  
す

## WISCONSIN WELCOMES YOUR BUSINESS AND INVESTMENT





**Dear Business Leader:**

I am excited to introduce you to the State of Wisconsin, USA and to tell you that **Wisconsin is a great place to do business.** Many Japanese companies, such as Kikkoman Corporation and Sony, have already discovered the benefits of investing in Wisconsin and exporting their products to our state.

**Wisconsin companies profit from a sustained competitive advantage** attributed directly to high employee productivity; accessible suppliers and support services; stable utilities; proximity to major markets; core education and training programs, plus much more. Through my Grow Wisconsin economic plan, I've lowered business tax burdens and improved the regulatory climate. In addition, Wisconsin offers employees a low cost of living and a wonderful quality of life.

**Wisconsin is a leader in manufacturing, forest products, agriculture, and technology.** Our state is home to Harley-Davidson, Kohler Corporation, Rockwell International, GE Healthcare, Johnson Controls, Promega and many other prominent manufacturers. Wisconsin is a national leader in several manufacturing segments like the production of small gasoline engines, lawn machinery and industrial equipment.

Our productive and extensive forests help us rank first in the USA in papermaking and our forest products sector is thriving. Long known as "America's Dairyland" due to our strong agricultural industry, our state is now using technologies to grow our agricultural biotech and value-added product sectors. Finally, thanks to our strong research and development activity, **Wisconsin is an active place for fast moving, technology companies and a fertile place to launch new companies and ideas.**

I invite you to learn more about Wisconsin and to explore the business benefits that our many Japanese partners already enjoy.

Sincerely,

**Jim Doyle  
Governor**

**優遇税制**：機械設備製造業、コンピューター及びその設備、在庫、公害防止設備に対する固定資産税の免除、生産に要したエネルギーに対する消費税の免除、研究開発費の税還付があります。またキャピタルゲインに対する60%の税控除、相続、贈与税はありませんし外国企業に対するユニタリタックスもありません。最近またシングルセールスファクター税の適用を決めました、これは企業に相当の負担軽減効果があります。

**将来に渡るエネルギー、通信インフラ**：安全で信頼のおける公共施設は健全な財務内容を誇り、将来の備えも十分です。電話会社は米国のどこよりも、また世界のどこよりも競争力を保つため大きな投資を続けています。

**良い生活環境と手ごろな価格**：住居費は全米の平均より相当安くまた職環境は都市型、住環境は小規模であり通勤に要する時間はどこよりも短いです。さらにFBIによれば、ウィスコンシン州は全米で最も犯罪の少ない州のひとつであります。

**応用技術と研究開発に優位な場所**：伝統的な製造業、農業、観光およびサービス産業を新しい技術で再活性化を図っています。さらに、我州は主要な研究開発拠点であります。第一級の公的研究をする大学を有し、州は新産業、新規事業、発明者、起業家への支援を強化しました。国際企業、科学者、開発者と州の共同研究が盛んになり、日本との共同研究もいくつか進行中です。

**ウィスコンシン州と日本は強い絆で結ばれています。**：キックマンが1972年に米国で最初の醤油工場を我州に設立して以来、富士重工、ヤマハモーター、住友電工等々の多数の企業に進出して頂いています。1990年には千葉県と姉妹州（県）の関係になり、定期的に文化、ビジネス、教育の交換が続いています。また長年にわたり、日本はウィスコンシンの第四の輸出のお客様であります。

**Wisconsin has favorable business tax policies.** Wisconsin has property tax exemptions for manufacturing machinery and equipment, computers and computer equipment; inventories, and pollution-control equipment; a sales tax exemption for energy used in manufacturing; and tax credits for research and development. There is also a 60-percent capital gains exclusion, no inheritance and gift taxes and no unitary tax on foreign-owned corporations. Finally, our state has recently adopted a single-sales-factor tax treatment for businesses that provides considerable cost savings.

**Wisconsin has the energy and communications infrastructure to provide quality service for years to come.** Wisconsin has safe and reliable utility services and our financially strong utilities are planning for the future. Telecommunications companies continue to make massive investments to keep our state's communication's networks competitive with other parts of the USA and the world.

**Wisconsin is quality living at an affordable price.** Housing costs are well below the national average. In Wisconsin, it is quite common to work in an urban setting yet live in a small community. Yet, work commute times are considerably lower than other major cities in the USA. According to the USA Federal Bureau of Investigations, Wisconsin has one of the lowest crime rates in the country.

**Wisconsin is a globally competitive center of applied technology and research.** Wisconsin is reinvigorating its traditional manufacturing, agriculture, tourism and service industries with new technology. In addition, our state is a leading research center – with the number one public research university in the USA - and we have improved our services for emerging industries, start-up businesses, inventors and entrepreneurs. Research collaborations between international businesses, scientists and inventors and Wisconsin are common and several are ongoing with Japan.

**Wisconsin and Japan are strong friends and business partners.** Wisconsin was the site of the first Japanese-owned manufacturing facility in the USA when the Kikkoman Corporation established a soy sauce brewing plant here in 1972. This began a positive relationship that has led to investment in Wisconsin by Fuji Heavy Industries, Yamaha Motor Company, Sumitomo Electric and many others. Wisconsin established a sister-state relationship with Chiba Prefecture in 1990 and our state continues regular cultural, business and education exchanges. Japan is Wisconsin's fourth-largest export customer.

経営者の皆様：

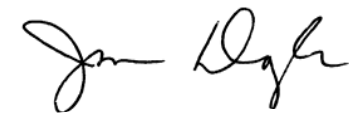
私は皆様に米国 **ウィスコンシン州**が如何に事業を営むに素晴らしい場所であるかを申し上げたいと思います。キッコマン、ソニーを始め多くの日本の企業が当州への投資メリットを見出し、また製品を当州へ輸出されています。

**ウィスコンシン州の企業は安定的に競争力を維持できる利点があります。** 高い労働生産性；支援企業の近接；信頼できる公共施設；主要市場への近接；教育と訓練等々です。私のウィスコンシン州経済発展計画を通し、財政均衡を果たし、法人税の負担を軽減し規制の緩和を実施致しました。また社員には低い生活費と素晴らしい生活環境を提供しています。

**ウィスコンシン州は製造業、木材製品、農業、先端技術を先導しています。** 我州はハーレーダヴィドソン社、コーラー社、ロックウェル社、GEヘルスケア社、ジョンソンコントロール社、ランズエンド社等著名な企業の地元であります。また小型エンジン、芝刈機産業機械の分野では全米でもトップクラスであります。

我州の生産性の高い広大な森林のお陰で、製紙業は全米一であり木材産業は繁栄しています。強い農業のお陰で長年“アメリカの酪農地帯”と言われていたますが、今やその技術を農業バイオ、高付加価値製品に利用しています。最後に旺盛な研究開発により **ウィスコンシン州は日進月歩な技術開発型会社の活躍する場所であり新しいアイデア、起業を育む場所であります。**

ウィスコンシン州を皆様にもっと知って頂き、多くの日本の企業の方々が既に享受しているメリットを調査検討頂けますれば光栄です。



ジム ドイル  
ウィスコンシン州知事

**Wisconsin is a national leader in business climate, education and quality of life. Check out these rankings:**

- #1 USA City for Business and Careers - *Forbes Magazine*
- #1 and #2 USA Medium Cities for Doing Business - *Inc. Magazine*
- #1 Best Place to Live in America - *Money Magazine*
- #1 Healthiest City for Men - *Men's Health Magazine*
- #1 USA Producer of Ginseng - *U.S. Dept. of Commerce*
- #1 USA Producer of Cheese - *U.S. Dept. of Agriculture*
- #1 USA Papermaking State - *Wisconsin Paper Council*
- #1 USA Public University in Total Research Spending - *NSF*

**Wisconsin has a strong business climate and is a committed partner.**

Wisconsin has worked hard to build one of the most aggressive support systems available for established and new businesses. With a balanced budget and a tradition of efficiency in government, our state is recognized as a model of sound fiscal management.

**Wisconsin is committed to public-private partnerships and this allows us to help businesses fund expansions, start-ups, worker training initiatives, as well as technology initiatives.** Governor Doyle recently enacted comprehensive regulatory reform to streamline and improve services to businesses. The state also offers a one-stop, on-line *Business Wizard* to help businesses determine licensing, permitting and regulatory requirements and identify available state resources. Technical assistance is available for site selection, financial packaging, export initiatives, and a host of other business needs.

**Wisconsin has top-ranked education resulting in skilled employees.**

Wisconsin's technical college system - America's first and finest - has 47 campuses throughout the state. Many of these campuses offer manufacturing assessments, quality improvement assistance, and worker training that is custom-tailored to company needs. The University of Wisconsin System has more than 150,000 students and conducts extensive research and development. It also offers a host of technology-transfer resources to business.

**Wisconsin is located just north of Chicago and offers one-day shipping access to over one-third of the nation's population.** Wisconsin offers a comprehensive network of toll-free, controlled-access highways and extensive rail service. In addition, Wisconsin has fourteen major commercial ports and 12 airports provide regularly scheduled year-round air carrier services that connect global markets to the state.

**全米一の職、教育、生活環境。下記ランキングをご参照下さい。**

- #1 ビジネスと職歴形成 - フォーブス誌
- #1, #2 ビジネスを営む中都市 - インク誌
- #1 全米で住みやすい場所 - マネー誌
- #1 男性にとって健康な都市 - メンズヘルス誌
- #1 ジンセンの生産 - 連邦商務省
- #1 チーズの生産 - 連邦農務省
- #1 製紙業 - ウィスコンシン製紙業理事会
- #1 全米公立大学の研究費支出 - 米国科学基金

ウィスコンシン州は強固なビジネス環境、信頼できる相手です。既存、新しい企業に拘わらず利用できる最も充実した支援制度を整備しています。均衡財政と伝統的効率政府により健全な財政運営のモデル州となっています。

ウィスコンシン州は官民への支援を公約しており、これがため増資、起業、従業員訓練、技術促進等への支援を可能にしています。州はまた全てを網羅したウェブを用意してそこで許認可の明細、利用できる支援策をチェックできるようになっています。技術支援資金援助、輸出支援、その他多くのサイトを用意しています。

**熟練労働者を輩出する最高の教育制度。**米国で最初にでき最高のテクニカル カレッジ システムは全州に47ヶ所のキャンパスを配置しています。これらの大部分は生産計画、品質管理、企業個別の要求に配慮した従業員訓練の講座を用意しています。ウィスコンシン大学システムは15万人以上の学生を擁し、集中的に研究開発を実施しています。また産業界への技術移転を目的とする多くの制度を用意してあります。

ウィスコンシン州はシカゴの北部に位置し、全米の人口の1/3以上の人々に1日で行ける距離にあります。全て無料のハイウェイ網、また鉄道網を備えています。更に、14の主要港と12の空港があり、空港は年中定期貨物便のサービスがあり世界の市場への窓口となっています。